



CARNET DE BORD !

Racontez-nous ici votre expérience durant la création du kamishibai plurilingue, en téléchargeant le document puis en le remplissant directement sous Word !

Votre Nom/prénom	Viviane LEBRETON
Votre Fonction	Enseignante UPE2A premier degré circonscription Rouen Centre et Nord
Nom de la structure	Ecole élémentaire Théodore Bachelet
Titre du kamishibai réalisé	"Le Bus Tombe en Panne"
Langues présentes dans le kamishibai réalisé	Français, breton, arabe syrien, géorgien, perse, japonais.
Âge des enfants	Entre 6 et 11 ans.
Nombre d'enfants ayant participé	14
Genèse : Pourquoi avez-vous choisi de participer au concours ?	Je suis sur le poste d'enseignante UPE2A depuis l'année dernière et l'équipe enseignante de l'école Bachelet est particulièrement friande de projets à grande échelle, de décloisonnement sur les 5 niveaux, très favorable à l'inclusion des élèves de tous profils. Du coup, depuis l'année dernière je mets en place des ateliers de "débat philosophique", d'éveil aux langues, de créations de romans photo ou autres, qui permettent de mêler les élèves allophones aux autres. C'est très riche et porteur pour l'ensemble des enfants comme pour moi ! Du coup, lorsque l'on m'a parlé en septembre du kamishibai plurilingue, j'ai vu que 2 autres enseignantes étaient très intéressées (celle de CE1 et celle de CM2) du coup, on a décidé d'inscrire l'école au projet sans hésiter!!
Durée : Combien de temps les enfants ont-ils consacré au projet ? (en heures)	12 heures Une heure hebdomadaire les jeudis de 14h45 à 15h45 depuis la rentrée du mois de novembre.
Sur quelle période ? (en semaines)	

Temps : Sur quel temps s'est développé le projet ? scolaire, périscolaire, hors scolaire, autre ?	Sur temps scolaire.
Racontez-nous comment vous avez mis en œuvre le projet kamishibai (comment avez-vous abordé la thématique ? Avec qui avez-vous travaillé ? Comment avez-vous mobilisé les différentes langues ?)	<p>Les élèves ont l'habitude d'entendre d'autres langues dans l'école puisqu'il y a des allophones qui arrivent régulièrement. Et je mène également le jeudi en première partie d'après midi un atelier "Eveil aux langues" dans le cadre d'ateliers artistiques et culturels en décroisement sur toute l'école (5 classes du CP au CM2). J'ai donc abordé la thématique comme un projet pour raconter une histoire avec les élèves allophones et insérer des mots des langues parlées à l'école, pour faire une histoire qui nous ressemble!</p> <p>J'ai travaillé avec la collègue de CE1 et celle de CM2 qui m'ont envoyé respectivement 3 et 4 élèves les jeudis après midi pour participer à ce projet avec nous.</p> <p>L'école Bachelet dispose d'un dispositif UPE2A, il y a donc beaucoup d'élèves anciennement allophones qui sont encore dans l'école. Il a fallu sélectionner les langues à faire apparaître dans l'histoire en fonction du nombre de personnages à faire parler. Celles des allophones actuellement présents dans le dispositif en priorité puis par choix des élèves francophones : le breton et le japonais. Nous avons un rituel de salutation en début de chaque séance avec l'ouverture de la boîte aux langues (celles sélectionnées + d'autres) nous avons fait jusqu'aux vacances de Noël beaucoup de jeux et d'activités autour des langues, du type de celles que je fais en "éveil aux langues" : tirées de l'ouvrage de Martine Kervran "les langues du monde au quotidien" (activités sur les bruits des animaux, les anniversaires et les comptines en créole)</p>
Livret de création de kamishibai plurilingue : Vous êtes-vous appuyé-e-s sur le livret mis à disposition ? Avez-vous des remarques ou des suggestions à nous faire quant à ce livret ?	<p>Oui, en plus de ces activités que j'avais déjà, j'ai imprimé et nous avons joué à deux jeux : les dominos avec les nombres et le jeu du doodle. J'ai lu tout le livret j'ai beaucoup aimé l'introduction et le mémo "à faire / à ne pas faire"</p> <p>Suggestion : dommage que les kamishibai dont les activités sont tirées ne soient pas en accès libre. Du coup je n'ai pas fait les activités proposées.</p>
Ce projet a-t-il été source de changements chez les enfants, chez les parents, pour vous, dans votre organisme, etc. ?	<p>Ce type de projet (Comme l'année dernière où nous avons fait un reportage vidéo dans le quartier "mon quartier et moi" où les allophones avaient une part prépondérante dans la réalisation,) est extrêmement valorisant pour les allophones et leur permet de montrer à toute l'école que même s'ils n'ont pas toujours les bons mots aux bons moments, ils peuvent réaliser de très belles vidéos, raconter de supers histoires, être drôles, intéressants, performants dans tout un tas de domaines!</p> <p>En faisant ces projets les allophones sont en action, la langue est vitale</p>

<p>A-t-il eu un impact sur l'apprentissage du français chez les enfants ?</p>	<p>pour participer à un projet qui les motive et les valorise ils redoublent d'efforts, les mots prennent sens et sont mémorisés beaucoup plus facilement car en contexte et en action.</p> <p>Donc oui, l'impact est très fort sur l'apprentissage du français et dans le changement de regard sur les allophones et des allophones sur eux mêmes car il prennent confiance en eux, en leur capacité à parler français à agir dans cette langue et produire des choses que le reste de l'école leur envie (il y en a beaucoup qui voulaient participer, mais je ne pouvais pas prendre les 55 élèves des collègues!), se faire applaudir par tous les élèves et les enseignants de l'école sont des moments très importants et valorisants pour eux !! Et le fait qu'ils partagent ça avec des francophones c'est super parce que ça ne les stigmatise pas non plus !</p>
<p>Etes-vous satisfait-e de la façon dont cela s'est passé ? Avez-vous rencontré des obstacles ?</p>	<p>Oui, satisfaite!</p> <p>L'obstacle a peut être été le manque de temps! nous avons été pris de court, j'aurais aimé creuser plus les référents culturels des enfants, que cela soit visible dans notre histoire...mais le temps a filé beaucoup trop vite l'heure dédiée n'était souvent que 40/45 min et il a fallu passer assez rapidement à la réalisation de l'histoire....Tant pis, on s'organisera mieux l'année prochaine !</p>
<p>Souhaitez-vous que le concours soit reconduit l'année prochaine ?</p>	<p>Bien sûr!!! Je pense que c'est une superbe idée, génialissime !!!</p> <p>Bravo!!!! et s'il vous plait, continuez!!!!!!!!!!!!</p>
<p>Avez-vous des suggestions à nous faire?</p>	<p>Mettre en ligne plus de kamishibai plurilingues des différentes sessions, pour le plaisir des yeux !!</p>